

Серия  
«Школьная программа по чтению»

Шарль Перро  
**Ослиная шкура**  
Сказки



Издание 2-е

Ростов-на-Дону  
«Феникс»  
2021

УДК 821.133.1  
ББК 84(4Фра)  
КТК 72

П27

**Перро, Шарль.**

**П27** Ослиная шкура : сказки / Шарль Перро ; пер. с фр. И. С. Тургенева. — Изд. 2-е. — Ростов н/Д : Феникс, 2021. — 62 с. — (Школьная программа по чтению).

**ISBN 978-5-222-36536-6**

Шарль Перро (1628–1703) — французский писатель-сказочник, поэт и критик эпохи классицизма. Родился в Париже в семье судьи Парижского парламента. Весь мир знает Шарля Перро как прекрасного сказочника, однако тяга к литературному творчеству проявилась в нём не так уж рано, да и первое время была больше развлечением, чем серьёзным, глубоким занятием.

Шарль пошёл по стопам отца: он стал адвокатом, потом — сборщиком податей, ещё позже — клерком у своего брата, архитектора Клода Перро. Обучаясь в колледже, Перро писал стихи, многие из которых были очень популярны. Однако началом своей литературной карьеры Шарль Перро считал поэму в комическом стиле «Стены Трои, или Происхождение бурлеска» (1653). На творчество начинающего литератора обратил внимание один из министров короля Людовика XIV Жан Кольбер. Благодаря его покровительству Шарль Перро был назначен секретарём Академии надписей и изящной словесности. После смерти Кольбера (1683) он лишился и этой должности и литературной пенсии. Но это не остановило писателя, он продолжил работу над литературоведческими текстами, писал стихи и начал сочинять сказки. В 1697 году он издал сборник «Сказки матушки Гусыни, или Истории и сказки былых времён с поучениями». В основе литературных сказок Шарля Перро были сюжеты народных сказок, которые писатель слышал в детстве от своей кормилицы. Сказку «Рике-Хохолок» Перро сочинил сам, и вскоре уже её сюжет стал основой для сказочных произведений других авторов. В то время сказка считалась «низким» жанром, поэтому Шарль Перро издал их под именем своего сына Перро д'Арманкура. Шарль Перро положил начало «сказочной» традиции, его сказки во многом повлияли на творчество братьев Гримм и Ганса Христиана Андерсена.

Существует множество переводов произведений Ш. Перро, поэтому можно встретить несколько вариантов названий одной и той же сказки. В данном сборнике представлен перевод И.С. Тургенева (1867).

УДК 821.133.1  
ББК 84(4Фра)

© Оформление: Феникс, 2021  
**ISBN 978-5-222-36536-6** © Иллюстрация: Екатерина Буслаева, 2018

# Содержание



Ослиная шкура.....	4
Кот в сапогах .....	41
Красная Шапочка.....	54

## Ослиная шкура\*



**Ж**ил-был однажды король  
столь сильный, столь  
любимый своими под-  
данными, столь уважаемый сосе-  
дями и союзниками, что мог счи-  
таться счастливейшим из госуда-  
рей. Счастье сопутствовало ему и  
в выборе супруги, красота которой  
равнялась добродетели. Блаженная  
чета жила в полном согласии. От  
их целомудренного брака родилась  
дочь, столь богато одарённая пре-  
лестями, что они не сожалели о  
неимении других детей.

Роскошь, вкус и изобилие цар-  
ствовали во дворце короля; мини-  
стры его были премудры и искус-  
ны, придворные — добродетель-  
ны и верны; слуги — преданны

---

\* В переводе И.С. Тургенева сказка называется «Ослиная кожа».

и трудолюбивы; конюшни — обширны и полны самых лучших в свете лошадей, покрытых богатейшими чапраками\*. Но что всего более удивляло и изумляло приезжих, заходивших полюбоваться этими прекрасными конюшнями, так это то, что на самом видном месте господин осёл выставлял напоказ свои большие длинные уши...

Не из каприза, а по основательной причине отвёл ему король почётное стойло: свойства этого редкого животного заслуживали это отличие, ибо природа устроила его таким необыкновенным образом, что каждое утро его подстилка вместо нечистоты покрывалась серебряною и золотою монетою, которую приходили собирать по его пробуждении.

---

\* Чапрак — суконное покрывало.

Но как случайности судьбы равно касаются королей и их подданных и как к счастью всегда примешивается беда, то небесным попусциением королева вдруг заболела тяжкою болезнью, против которой самые учёные и искусные доктора не могли найти никаких средств. Все предались отчаянию.

Король, чувствительный и влюблённый (хоть и говорят, что брак загоняет любовь в могилу), горевал без меры, по всем церквам произносил обеты, предлагал свою жизнь на выкуп жизни любезной подруги: но ни святые, ни волшебники ему не помогли.

Чувствуя приближение последнего часа, королева и говорит своему супругу, который заливался слезами:

— Позвольте перед смертью попросить вас об одном: если вам да вздумается жениться...

При этих словах король поднял жалобный крик, схватил жёнины руки, облил их слезами и стал заверять, что нечего и рассуждать о втором браке.

— Нет, нет, — сказал он в заключение, — любезная королева, скорей я умру!

— Государство, — возразила королева с твёрдостью, которая умножила печаль этого монарха, — государство нуждается в наследнике престола и, видя, что я родила вам только одну дочь, должно требовать от вас похожих на вас сынов. Но молю вас именем вашей ко мне любви, в таком только случае уступить желанию ваших подданных, если вы прищете принцессу стройнее

меня и милее. Дайте клятву, и тогда я умру спокойно.

Полагают, что королева, у которой не было недостатка в самолюбии, требовала такую клятву, думая, что во всём свете нет равной ей особы, и рассчитывая, что таким образом королю не придётся вступить во второй брак.

Наконец она скончалась. Ни один муж не поднимал ещё такой кутерьмы: король плакал, рыдал, жаловался на свою долю; только и знал, что убивался и день и ночь.

Большое горе продолжается недолго. К тому же собрались первые особы королевства и гурьбой явились к королю просить, чтоб он сочетался вторым браком. Это предложение показалось ему жестоким и вызвало у него новые слёзы. Он сослался на свою клятву и, думая отделаться, пригла-



сил своих министров приискать ему принцессу, которая была бы стройнее и милее покойницы жены.

Но министры обозвали клятву пустяками и возразили, что дело не в красоте, а в том, чтобы королева была добродетельна и плодородна; что для спокойствия государства нужен наследник; что, конечно, инфанта\* обладает всеми качествами великой монархини, но что ей придётся выйти замуж за чужеродца; что этот чужеродец или увезёт её в своё царство, или, если сядет с нею на здешний престол, наплодит детей чужой крови; и что при отсутствии прямых наследников соседние народы могут пойти на королевство войною, которая приведёт его к разорению.

---

\* Инфанта — принцесса.



Литературно-художественное издание



Шарль ПЕРРО

## **ОСЛИНАЯ ШКУРА СКАЗКИ**

Ответственный редактор	<i>Д. Волкова</i>
Выпускающий редактор	<i>Г. Логвинова</i>
Компьютерная верстка:	<i>А. Патулова</i>

Формат 60x90 1/16. Бумага офсетная.  
Тираж 5 000 экз. Заказ №

Издатель и Изготовитель: ООО «Феникс»  
Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл.,  
г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, 150.  
Тел./факс: (863) 261-89-50, 261-89-59.

Изготовлено в России. Дата изготовления: 06.2021.  
Срок годности не ограничен

Отпечатано в ООО «Принт-М»  
142300, Россия, Московская обл., г. Чехов, ул. Полиграфистов 1 /  
Корпус Производственный Б, помещение 279, этаж 4.